

sich wohl die Freiheit nimmt, über sein Blatt wacker her-zuziehen, selten aber den Mut findet, das Abonnement zu kündigen, wird zugeben müssen, daß die »Zeit« keinen leichten Stand haben wird. —

Zweifellos werden die Wiener Zeitungsverhältnisse eine derzeit noch nicht bestimmbare Aenderung erfahren, wenn der in diesen Tagen eingebrachte Regierungsentwurf, welcher die Straßenkolportage unter geringen Einschränkungen gestattet, Gesetz geworden sein wird; an den Kauf der Zeitungen auf der Straße werden sich die Wiener wohl bald gewöhnen, und die verschiedenen Redaktionen und Administrationen werden sich gewiß bemühen, in dem dann entfesselten Konkurrenzkampfe mit Glanz zu bestehen.

* * *

Das Derbyrennen, das letzte Ereignis der Saison, hat sich abgespielt, der Schulschluß steht vor der Thür, und bald wird sich der allgemeine Strom der Erholungsbedürftigen in die Sommerfrischen ergießen. Der Sortimentler vervollständigt und ordnet sein Reiseführerlager; Italien in sechzig Tagen läßt ihn persönlich ziemlich kalt, da zweimonatliche Ferien nur für Hofräte, Lehrer und Schüler eingeführt sind; aber jeder Alpenführer, der durch seine Hand geht, zaubert ihm Mignons Berge ins Gedächtnis: Dahin möcht' ich mit dir, o mein Geliebter (Baedeker oder Meyer) zieh'n! An die Wahl eines Reiseführers knüpft der Käufer die Frage: Was soll ich als Reiselektüre mitnehmen? Wie heißt das Buch der Saison? Jörn Uhl scheint in seinem Siegeslaufe von der Spree zur Donau gelangt zu sein. Wird der dith-marische Dichter Frenssen an Stelle der »Bera« treten?

Denn Veras Tagebuch war unbestritten das Buch der Wintersaison. Nicht ohne eine gewisse lokalpatriotische Befriedigung sei hier betont, daß die Verfasserin eine Wienerin ist. Ein junges Mädchen hat das Buch geschrieben, das nach den landläufigen Ansichten von Sitte und Anstand jungen Mädchen nicht in die Hand gegeben werden sollte. Das Thema ist bekannt; es ist auch in Björnsons »Handschuh« enthalten und bedeutet die sittliche Forderung des reinen Mädchens. Zahlreiche Zeitungsbesprechungen, in denen, wenn auch mitunter mit Kopfschütteln über den Stoff, das Talent der Verfasserin hervorgehoben wurde, machten auf das Buch aufmerksam, das bald zum Tagesgespräch — zum mindesten zum »Jour«-Gespräch — wurde. In den letzten Wochen erhoben sich allerdings auch gegenteilige Stimmen. — Enthusiastisches Lob und bitterer Tadel — alles verhalf dem Buche zu einem außerordentlichen Erfolge. Kein Wiener Sortimentler von Bedeutung, der seinen Absatz von der »Bera« nicht nach Hunderten von Exemplaren zählt, und der glückliche Verleger reibt sich schmunzelnd die Hände, indem er die bei ihm eingereichten Gegenschriften sichtet, von denen er bereits fünf veröffentlicht hat. Zwei andere sind in Wien (bei Eisenstein) und in Triest (bei Schimpff) erschienen. Man kann also bereits von einer Vera-Litteratur sprechen. Wien, im Juni 1902.

Friedrich Schiller.

Uebersetzungen aus dem Deutschen

in die slawischen, die magyarische u. a. osteuropäische Sprachen.

(Mitgeteilt von T. Pech.)

1902, I.*)

(Fortsetzung aus Nr. 156 d. Bl.)

Haacke u. Kuhnert, das Tierleben der Erde. (Berlin, M. Oldenbourg.)

Гаакъ, В. Миръ животныхъ. Съ 620 рис. В. Кунертъ. Полный

*) 1901, II siehe Börsenblatt 1901, Nr. 297 und 298. Börsenblatt für den deutschen Buchhandel. 69. Jahrgang.

переводъ съ нѣм. подъ ред. Г. Ковалевскаго. Изд. Н. Астарханова. 8°. Petersburg. 5000 Ex.

Erscheint in Lieferungen (40 in 3 Bänden).

Halbe, die Jugend. (Berlin, G. Bondi.)

Halbe, M. Mládi. Drama lásky v 3 jedn. Ptel. O. Fastei. 8°. Prag-Karolinenthal, M. Knapp. 112 S. 80 h.

In »Ochotnické divadlo« 171.

Halbe, M. Mládi. Drama lásky atd. Ptel. O. Fastei. 8°. Ebd. 116 S. K. 1.60.

In »Knihovna Divadelních Listův«. II.

Halden, Neue Erzählungen.

Haldenová, E. Nové povídky. Mládeži napsala. Volné upravila L. Grossmannová-Brodská. 8°. Prag, A. Hynek. 163 S. K. 4.—.

Harms, Lehrbuch der tierärztlichen Geburtshilfe. (Berlin, R. Schoetz.)

Гармсъ, К., и Р. Шмалъцъ. Руководство къ ветеринарному акушерству. Пер. Я. Шмудевичъ. Изд. 2-е. Изд. журн. »Ветеринарная библиотека«. 8°. Petersburg. 370 S. mit Abbildgn. 1200 Ex. R. 2.25.

Hauptmann, Michael Kramer. (Berlin, S. Fischer.)

Гауптманъ, Г. Михаэль Крамеръ. Драма въ 4 д. Пер. В. М. Саблина. 8°. Moskau, Buchdr. Richter. 72 S. 200 Ex.

Hauptmann, Vor Sonnenaufgang. (Berlin, S. Fischer.)

Гауптманъ, Г. Передъ восходомъ солнца. Драма въ 5 действ. Пер. О. Всеволодской. 8°. Nishnij Nowgorod, Buchdr. der Zeitung »Волгарь«. 72 S. 200 Ex.

Heine, Atta Troll.

Heine, H. Atta Troll. Przetłóżył i objaśnieniami uzupełnił A. Urbański. 16°. Złoczów, W. Zuckerkandl. 130 S. 48 h. In »Biblioteka powszechna«, N. 367—68.

Helm, Backfischchens Leiden. (Leipzig, G. Wigand.)

Bukowiecka, Z. Wspomnienia podlotka. Podług powieści Klementyny Helm naśladowane. 16°. Warschau, M. Arct. VI, 267 S. mit Abbildgn. R. 1.—.

Helmholtz, das Zählen und Messen vom Standpunkt der Erkenntnisstheorie.

Helmholtz, H. von. Liczenie i mierzenie z punktu widzenia teoryi poznania, przekład L. Silbersteina. 8°. Warschau, Verlag des »Przegląd filozoficzny«. 44 S. 75 Kop.

Hergenröther, Geschichte der katholischen Kirche. Bd. 5.

Hergenröther, J. Historia powszechna Kościoła katolickiego. Tom V. 8°. Warschau, Gebethner & Wolff. 170, IV S. R. 1.—.

Hertwig, Entwicklung der Biologie im 19. Jahrh. (Jena, G. Fischer.)

Гертвигъ, О. Успѣхи биологii въ XIX вѣкѣ. Пер. съ нѣм. Подъ ред. Б. А. Эммануила. Съ предисл. и пр. Л. Е. Оболенскаго. Книгоиздательство П. П. Гершунина. 8°. Petersburg. 47 S. 3100 Ex. 25 Kop.

Hertzka, Land der Freiheit, s. (Kirchenheim).

Hillern, Und sie kommt doch! (Berlin, Gebr. Paetel.)

Hillern W. És megis jönni fog! Kolostori történet. Fordították Alexander E. és Schanzer M. 2 Bde. 8°. Budapest, Athenaeum. 135; 156 S. K. 2. —

In »Athenaeum Olvasótára« X, 7, 8.

Himmelsweg, Der.

Droga do nieba, czyli Przewodnik dla duszy do ojczyzny niebieskiej, oraz poznanie serca człowieka itd. Nowe tłumaczenie z niemieckiego. 16°. Wadowice, Fr. Foltin. 305, VI S.

Hoffmann, Klein Zaches, genannt Zinnober.

Hoffmann, E. T. A. Malý Zaches, zvaný Cinobr. Pohádka. Zčestil L. J. Arleth. 8°. Prag, J. Otto. 159 S. 40 h. In »Světová Knihovna«, No. 236—237.

Hoffmann, der arme Knabe.

Гофманъ, Ф. Бѣдный мальчикъ. Пер. съ нѣм. Изд. М. Ключина. 8°. Moskau. 143 S. 2400 Ex. 65 Kop.

Jerusalem, Einleitung in die Philosophie. (Wien, W. Braumüller.)

Иерусалемъ, В. Введение въ философию. Пер. съ нѣм. П. Ф. Некрасовъ. Съ приложениемъ словаря и пр. 8°. Petersburg, Buchdr. Birkenfeld. 250 S. 3000 Ex. R. 1.—.

Ingenieurs, Des, Taschenbuch, hrsg. vom Verein »Hütte«. (Berlin, Ernst & Sohn.)

Нütte. Справочная книга для инженеровъ, архит., механ. и студентовъ, съ доп. для русск. техниковъ подъ ред. Г. Л. Зандберга. Изд. 5-е. 8°. Moskau, Buchdr. Lewenson. 6100 Ex.

Erscheint in 2 Teilen, Preis R. 5.— (1. Thl. 1170 S.).

Karriere, Eine glänzende.

Блестящая карьера. Комедия въ 4 действ. Пер. съ нѣм. Л. Г.